

**What would you like to ask?
Please point to your question on this sheet.**



您想提什么问题？请用手指指出来。 / 請問您有什麼疑問呢？請用手指指出。
당신의 질문은 무엇 ? 손가락으로 가리키세요. / あなたの質問は何ですか？指で指してください。



Destination / 目的地 / 目的地 / 목적지 / 目的地

A

Nearest bus stop to your destination



距目的地最近的公交车站
距離目的地最近的巴士停靠站
목적지에서 가장 가까운 버스 정류장
目的地の最寄りのバス停



Time Required

所需时间
所需時間
소요 시간
所要時間

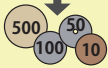


Fares

车费
車資
요금
運賃

B

¥1000



Money Exchange

换零钱 / 兌幣 / 동전 교환 / 兩替



Tickets

车票 / 購票 / 티켓 / チケット

C



Directions to your destination after getting off

下车后前往目的地的入口 / 下車後前往目的地的入口
하차 후 목적지로 가는 입구 / 降車後の目的地への入り口

D



Nearest bus stop to your accomodation

距旅馆最近的公交车站 / 距離住宿處最近的巴士停靠站
숙소에서 가장 가까운 버스 정류장 / 宿の最寄バス停

E



Toilets

卫生间的位置 / 廁所位置
화장실 위치 /トイレ의場所



Sickness

身体不适 / 身體不適
몸이 안 좋음 / 体調不良

F

はい
Yes
是 예



いいえ
No
不 아니오



わからない？
No Idea
听不懂 모르겠다

筆談
By Writing
笔谈 필담



他の質問
Other Questions
其他问题 다른 질문

A



Does this bus stop at my destination ?



这辆公交车会在
這班巴士會在
이 버스는
このバスは

my destination ?

停靠嗎?
停靠嗎?
에 서나요?
に停まりますか?



Destination



YES

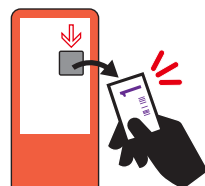
Yes. Please board the bus and take a numbered ticket.

会停靠。请领取整理券（叫号票）后乘车。

會。請抽整理券上車。

섭니다. 정리권을 뽑은 뒤 승차하십시오.

止まります。整理券を取って、乗ってください。



X NO

1

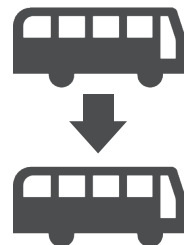
Sorry. Please change to other bus.

这辆公交车不去目的地。请乘坐其他公交车。

這班巴士不會前往您的目的地，請搭乘其他巴士。

이 버스는 목적지에 가지 않습니다. 다른 버스를 타십시오.

このバスは目的地に行きません。他のバスに乗ってください。



2

Board the number

请乘坐系统编号

請搭乘系統編號

系統番号

A

bus service. Please check bus times at the bus stop.

的公交车。请在公交车站查询运行时刻。

的巴士。時刻表請於巴士停靠站查看。

번 버스를 타십시오. 도착 시간은 버스 정류장에서 확인하십시오.

に乗ってください。時刻はバス停留所で確認してください。



3

Get off at

请在

請於

B

,and board the number

公交车站下车，并继续乘坐系统编号

巴士停靠站下车，原地轉乘系統編號

버스 정류장에서 내려서 뒤에 오는

バス停で降りて、後続の系統番号

A

bus service from the same stop.

的公交车。

的巴士。

번 버스를 타십시오.

に乗ってください。



はい

Yes

是 예



いいえ

No

不 아니오



わからない?

No Idea

听不懂 모르겠다

筆談

By Writing

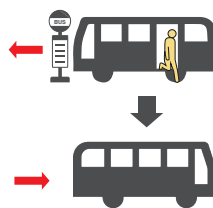



笔谈 필담



他の質問

Other Questions

其他问题 다른 질문

<p>4</p>	<p>Get off at B , and board the number A bus service going in the opposite direction.</p> <p>请在 B 公交车站下车, 并乘坐反方向的系统编号 A 的公交车。 請於 B 巴士停靠站下車, 搭乘反方向系統編號 A 的巴士。 버스 정류장에서 내려서 반대 방향의 A 번 버스를 타십시오. バス停で降りて、反対方向の系統番号 A に乗ってください。</p> 
<p>5</p>	<p>Our buses heading for your destination have ended for today. Consult the bus times of another company at the bus stop timetable, the nearest tourist information center, or via C.</p> <p>本公司的开往目的地的公交车今日已结束运行。请通过在公交车站查看、向最近的旅游咨询处询问或拨 C , 查询本公司及其他公司的运行时刻。 本公司前往您目的地的巴士本日已經收班。 請於巴士停靠站、至鄰近的旅客服務中心或撥 C 確認其他公司的巴士時刻等訊息。 오늘 목적지로 가는 저희 회사 버스는 종료되었습니다. 다른 회사 시간표도 포함하여 버스 정류장, 가장 가까운 관광 안내소, C 으로 확인하십시오. 当社の目的地に行くバスは本日終了しました。 他社の時刻も含めて、バス停留所、最寄りの観光案内所、C で確認してください。</p> 
<p>6</p>	<p>This is Nara Kotsu. The bus you want is run by a different company. Either consult the timetable at the bus stop or ask at the nearest tourist information center.</p> <p>这是 Nara Kotsu。那辆公交车是其他公司的公交车。请通过在公交车站查看、向最近的旅游咨询处询问等方式查询时刻表。 我是 Nara Kotsu。而該巴士是其他公司的巴士。請於巴士停靠站查看時刻表, 或至鄰近的旅客服務中心等地洽詢。 나는 Nara Kotsu 버스입니다. 그 버스는 다른 회사 버스입니다. 버스 정류장에서 시간표를 확인하시거나 가장 가까운 관광 안내소 등에서 확인하십시오. 私は奈良交通で、そのバスは他社のバスになります。バス停留所で時刻表を確認して頂くか、最寄りの観光案内所等で確認ください。</p>
<p>7</p>	<p>Get off at B and board a bus run by a different company. Either consult the timetable at the bus stop, ask at the nearest tourist information center, or call C.</p> <p>请在 B 公交车站下车, 并继续乘坐其他公司的公交车。请通过在公交车站查看、向最近的旅游咨询处询问或拨 C 方式查询。 請於 B 巴士停靠站下車, 原地轉乘其他公司的巴士。請於巴士停靠站查看時刻表, 或至鄰近的旅客服務中心、撥 C 洽詢。 버스 정류장에서 내려서 뒤에 오는 다른 회사 버스를 타십시오. 버스 정류장에서 시간표를 확인하시거나 가장 가까운 관광 안내소, C 으로 확인하십시오. バス停で降りて、他社のバスに乗ってください。バス停留所で時刻表を確認して頂くか、最寄りの観光案内所、C で確認ください。</p> 
<p>8</p>	<p>Get off at B and board a bus run by a different company going in the opposite direction. Either consult the timetable at the bus stop, ask at the nearest tourist information center, or call C.</p> <p>请在 B 公交车站下车, 并乘坐反方向的其他公司的公交车。请通过在公交车站查看、向最近的旅游咨询处询问或拨 C 方式查询。 請於 B 巴士停靠站下車, 搭乘反方向其他公司的巴士。請於巴士停靠站查看時刻表, 或至鄰近的旅客服務中心、撥 C 洽詢。 버스 정류장에서 내려서 반대 방향의 다른 회사 버스를 타십시오. 버스 정류장에서 시간표를 확인하시거나 가장 가까운 관광 안내소, C 으로 확인하십시오. バス停で降りて、反対方向の他社のバスに乗ってください。バス停留所で時刻表を確認して頂くか、最寄りの観光案内所、C で確認ください。</p> 

B

Q



Which is the nearest bus stop for **my destination** ?

距 最近的公交站在哪里?
 距離 最近的巴士停靠站是哪一站?
 에서 가장 가까운 버스 정류장은 어디인가요?
 目的地 の最寄りのバス停はどこですか?



How long does it take to get to **my destination** ?

到 要多少分钟?
 到 需要幾分鐘?
 까지 몇 분 걸리나요?
 目的地 まで何分ですか?



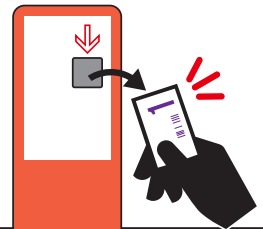
How much is the fare?

车费是多少?
 車資是多少?
 요금이 얼마인가요?
 運賃はいくらですか?



Did you take a numbered ticket when you boarded the bus?

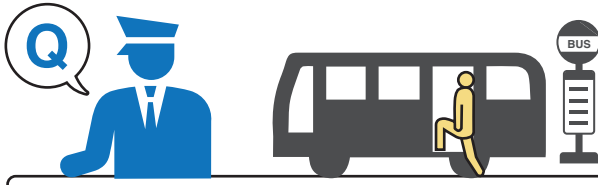
带着整理券 (叫号票) 吗?
 請問您是否持有整理券?
 정리권을 가지고 있습니까?
 整理券は持っていますか?



1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 min



¥1000 500 100 50 10 × 1 2 3 4 yen



Where did you get on? Choose from the list below.
If it is not present, say it aloud.

您是在哪一站乘车的？请从下表进行选择。如果没有，请口头告知。

請問您是從哪一站上車的？請從下表中選出。若上表未列出，請口頭告知。

어디에서 타셨습니까? 아래의 표에서 골라주십시오. 없을 경우 직접 말씀해 주십시오.

どこから乗りましたか？下の表から選んでください。ない場合は口頭で教えてください。



Destination 行き先	Nearest bus stop 最寄り停留所	Time from bus stop 停留所からの所要時間	Route number 路線系統番号
Shingu Sta. 新宮駅	Shingu Sta. 新宮駅	Nearby 下車すぐ	301 302
Kumano Hayatama Taisha 熊野速玉大社	Gongen-mae 権現前	4 min on foot 徒歩 4 分	301 302
Dorokyo Jet Boat 瀨峡ウォータージェット船	Shiko 志古	Nearby 下車すぐ	301 302
Ukegawa trailhead 請川登り口	Shimoji-bashi 下地橋	Nearby 下車すぐ	301 302
Kawayu Onsen 川湯温泉	Kawayu Onsen 川湯温泉	Nearby 下車すぐ	301 302
Watarase Onsen 渡瀬温泉	Watarase Onsen 渡瀬温泉	2 min on foot 徒歩 2 分	301 302
Yunomine Onsen 湯の峰温泉	Yunomine Onsen 湯の峰温泉	Nearby 下車すぐ	301 302
Kumano Hongu Taisha 熊野本宮大社	Hongu Taisha-mae 本宮大社前	Nearby 下車すぐ	301 302

はい
Yes
是 예



いいえ
No
不 아니오



わからない
No Idea
听不懂 모르겠다

筆談
By Writing
笔谈 필담



他の質問
Other Questions
其他问题 다른 질문

C

Q



Can I exchange this money?

这张钱可以换成零钱吗?

請問這張鈔票可以兌幣嗎?

이 지폐를 동전으로 바꿀 수 있나요?

このお金は両替できますか?

YES

A



**You can exchange money.
No change provided.
Exchange cash in advance.**

可以換零錢。無法找零。請事先換零錢。

可以兌幣。恕不找零。請提前兌幣。

바꿀 수 있습니다. 거스름돈은 없습니다.
먼저 지폐를 동전으로 교환하십시오.

両替できます。
お釣りは出ません。先に両替してください。

¥1000



~~¥10000~~ ~~¥5000~~

~~¥2000~~ ~~10~~

NO

I'm sorry. You cannot exchange that note here.

在車內無法用那張紙幣換零錢。

這張紙鈔無法在車內兌幣。

그 지폐는 차량 내에서 환전할 수 없습니다.

その紙幣は車内で両替ができません。

~~¥10000~~

~~¥5000~~

~~¥2000~~

~~10~~

Q



Can I use this ticket?

这张车票可以使用吗?

這張車票可以使用嗎?

이 티켓을 사용할 수 있나요?

この切符は使えますか?



YES

A



Yes. Please get on.

可以使用。請乘車。

可以。請上車。

사용할 수 있습니다. 타십시오.

使えます。乗ってください。

NO

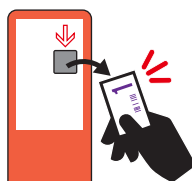
You cannot use this ticket. Take a numbered ticket and pay in cash.

此票券無法使用。乘坐時請拿取整理券，用現金支付車資。

這張票券無法使用。乘車時請抽號碼牌，並以現金支付車資。

이 표는 사용할 수 없습니다. 정리권(번호표)을 가지고, 현금으로 승차해 주세요.

この切符は使えません。整理券を取って、現金で乗ってください。



¥1000



はい
Yes
是 예



いいえ
No
不 아니오



わからない?
No Idea
听不懂 모르겠다

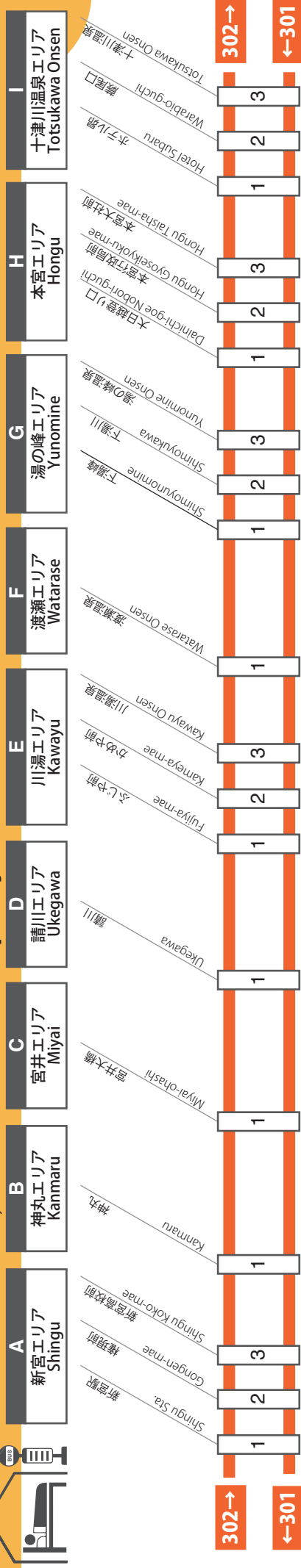
筆談
By Writing
笔谈 필담



他の質問
Other Questions
其他问题 다른 질문

Gongen-mae / 権現前





302→

←301

A	
1	ホテル光洋イン Hotel Koyo Inn 長谷旅館 Hase Ryokan ビジネスホテル美郷 Business Hotel Misato ステーションホテル新宮 Station Hotel Shingu 簡易宿泊所ふろく Fukuroku ビジネスホテル紀州 Business Hotel Kishu 新宮ゲストハウス養 Shingu Guesthouse So ホテルニューパレス Hotel New Palace 新宮ユアィホテル Shingu UI Hotel 新宮サンシャインホテル Shingu Sunshine Hotel 2 熊野荘 Kumanoso 簡易宿泊所ふろく Fukuroku Youth Library えんがわ Youth Library Engawa 新宮ユアィホテル Shingu UI Hotel 新宮サンシャインホテル Shingu Sunshine Hotel 3 グランホテル Gran Hotel 民宿高砂 Minshuku Takasago

B	
1	サンサロ・カフェ Sansaro Cafe & Guesthouse

C	
1	ゲストハウス ikkyu Guesthouse ikkyu

D	
1	熊野古道の宿 れいめい Kumano Kodo-no-Yado Reimei Lodging House

E	
1	ペンションあしたの森 Pension Ashitanomori 富士屋 Fujiya 民宿立石 Minshuku Tateishi 2 民宿すみや Minshuku Sumiya 亀屋旅館 Kameya Ryokan ペンションあしたの森 Pension Ashitanomori 川湯まつや Kawayu Matsuya 川湯みどりや Kawayu Midoriya 3 民宿こぶち Minshuku Kobuchi 民宿大村屋 Minshuku Omuraya 民宿立石 Minshuku Tateishi

F	
1	玄峰老師ゆかりの宿 古民家ゲストハウスおかげさん Guesthouse Okagesan わたらせ温泉 ホテルやまゆり Watarase Onsen, Hotel Yamayuri わたらせ温泉 ホテルささゆり Watarase Onsen, Hotel Sasayuri わたらせ温泉 ホテルひめゆり Watarase Onsen, Hotel Himeyuri

G	
1	湯の峯荘 Ryokan Yunomineso
2	民宿ゆの里 Minshuku Yunosato

G	
3	民宿てくてや Minshuku Teruteya 民宿くらや Minshuku Kuraya 民宿あたらしや Minshuku Atarashiya 伊せや Isey Ryokan 旅館あづまや Ryokan Azumaya 民宿やまね Minshuku Yamane よしのや旅館 Yoshinoya Ryokan 民宿湯の谷荘 Minshuku Yunotaniso J-Hoppers Kumano Yunomine Guesthouse 熊野湯峰ゲストハウス 民宿わだま Minshuku Wadama 民宿瀧よし Minshuku Taikiyoshi

H	
1	旅人の宿 蒼空けすとはうす Blue Sky Guesthouse
2	熊野マインドフルハウス 「星の時間」 Kumano Mindful House "Hoshi-no-Jikan"
3	旅人の宿 蒼空けすとはうす Blue Sky Guesthouse 熊野マインドフルハウス 「星の時間」 Kumano Mindful House "Hoshi-no-Jikan" B&B カフェほんぐらう B&B Cafe Hongu くまのバックパッカーズ Kumano Backpackers

I			
1	ホテル昴 Hotel Subaru	田花館 Tabanakan	
2	平谷荘 Hirataniso	吉乃屋 Yoshinoya	
3	松乃屋 Matsunoya	榎田屋 Uedaya	
	やまとや Yamatoya	糸ひす荘 Ebisuso	

F

Q



Where are the toilets?

请告诉我卫生间在什么地方。

請告訴我廁所的位置。

화장실 위치를 알려주세요.

トイレの場所を教えてください。



A



There is a toilet nearby.

卫生间就在附近。

附近就有廁所。

근처에 화장실이 있습니다.

近くにトイレがあります。

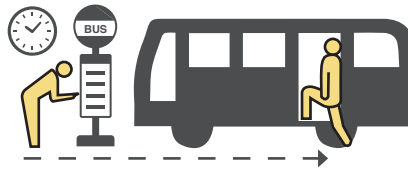
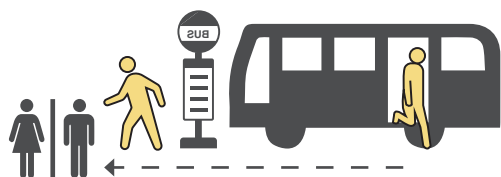
We will be stopping at [] . There is a toilet nearby so please get off there. After consulting the bus timetable at the bus stop, please get on the next bus. If there is not another bus, please visit the nearest tourist information center or call this phone number.

**停靠 [] 交车站。
卫生间就在附近，请下车。
请查询公交车站的时刻表后，继续乘坐其他公交车。
如果没有公交车，请向最近的旅游咨询处询问或拨打这边的电话号码等方式查询。**

**這班巴士將在 [] 巴士停靠站停靠，附近設有廁所，請您於該站下車。
請先查看巴士停靠站的時刻表，以便搭乘巴士繼續後續行程。
若沒有巴士，請前往鄰近的旅客服務中心或撥打以下電話洽詢。**

**[] 버스 정류장에서 섭니다. 근처에 화장실이 있으니 내리십시오.
버스 정류장의 시간표를 확인하시고 다음번 버스를 타십시오.
버스가 없을 경우 가장 가까운 관광 안내소, 여기 있는 전화번호 등으로 확인하십시오.**

**[] バス停で停まります。近くにトイレがありますので、降りてください。
バス停留所の時刻表を確認の上、後続のバスに乗ってください。
バスがない場合は、最寄りの観光案内所、こちらの電話番号等で確認ください。**



はい

Yes

是 예



いいえ

No

不 아니오



わからない?

No Idea

听不懂 모르겠다

筆談

By Writing

笔谈 필담



他の質問

Other Questions

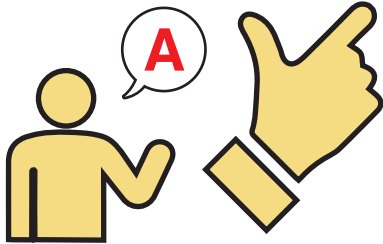
其他问题 다른 질문



What are your symptoms? Please point. Alternatively, please indicate the affected area.

您的症狀是哪一項？請用手指指出來。 / 您的症狀是哪一個？請以手指指出。
另請觸摸患处示意。 / 另外，請用手摸患处表示。

당신의 증상은 어떤 것입니까? 손가락으로 가리켜 주세요. / あなたの症状はどれですか? 指でさしてください。
그리고 환부를 만져서 표시해 주세요. / また, 患部を触って示してください。

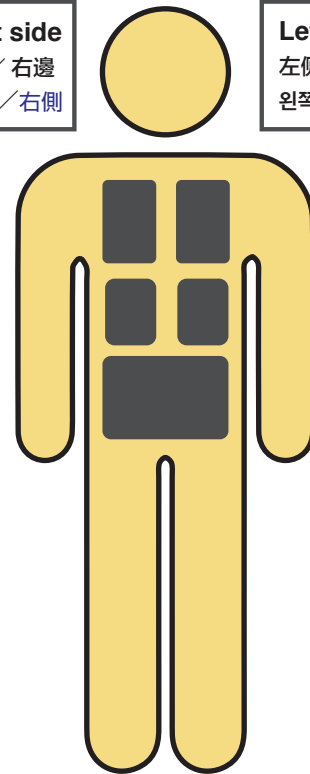


I've injured myself.

我受傷了。
受傷了。
다쳤어요.
怪我をしました。

Right side
右側 / 右邊
오른쪽 / 右側

Left side
左側 / 左邊
왼쪽 / 左側



I feel unwell.

我覺得噁心。 / 我覺得噁心
나는 아플 것 같아. / 気分が悪いです。

I feel nauseous.

我想吐。
想吐。
토할 것 같아요.
吐き気がします。

It hurts.

疼痛。 / 好痛。
아파요. / 痛いです。

I'm in agonising pain.

感覺難受。 / 好難受。
고통스러워요. / 苦しいです。

I feel dizzy.

我頭暈。 / 頭暈。
어지러워요. / めまいがします。



Call an ambulance.

請叫救護車。
請叫救護車。
구급차를 불러주세요.
救急車を呼んでください。



I will call an ambulance right away. Please try not to worry.

馬上就叫。請放心。 / 馬上叫救護車，請您放心。
바로 부르겠습니다. 안심하세요.
すぐに呼びます. 安心してください。

Go to a nearby hospital.

我想去附近的醫院。
我想去附近的醫院。
가까운 병원에 가고 싶어요.
近くの病院へ行きたいです。



Understood, I will take care of it immediately. Please try to relax and wait.

我明白了，馬上就辦。請放心并稍等。
了解，會幫您處理。請放心等候。
알겠습니다, 그렇게 하겠습니다. 안심하고 기다려 주세요.
わかりました, 対応します. 安心してお待ちください。

A Bus Number / バス路線系統番号

11 15 17 51 53 57 61 63 65 71 73 80 81 84 85 90 91 301 302

B Bus Stop / バス停

 Destination 行き先
 Nearest bus stop 最寄り停留所
 Time from bus stop 停留所からの所要時間
 Route number 路線系統番号

Shingu Sta. / 新宮駅 **Shingu Sta.** / 新宮駅 **Nearby** / 下車すぐ **301** **302**

Kumano Hayatama Taisha / 熊野速玉大社 **Gongen-mae** / 権現前 **4 min on foot** / 徒歩 4 分 **301** **302**

Dorokyo Jet Boat / 瀨峡ウォータージェット船 **Shiko** / 志古 **Nearby** / 下車すぐ **301** **302**

Ukegawa trailhead / 請川登り口 **Shimoji-bashi** / 下地橋 **Nearby** / 下車すぐ **301** **302**

Kawayu Onsen / 川湯温泉 **Kawayu Onsen** / 川湯温泉 **Nearby** / 下車すぐ **301** **302**

Watarase Onsen / 渡瀬温泉 **Watarase Onsen** / 渡瀬温泉 **2 min on foot** / 徒歩 2 分 **301** **302**

Yunomine Onsen / 湯の峰温泉 **Yunomine Onsen** / 湯の峰温泉 **Nearby** / 下車すぐ **301** **302**

Kumano Hongu Taisha / 熊野本宮大社 **Hongu Taisha-mae** / 本宮大社前 **Nearby** / 下車すぐ **301** **302**

C Telephone number / 電話番号

- ① 龍神自動車 0739-22-2100 (English, 中国語, 한국어, Español, Português, Le français etc)
Ryujin Bus
- ② 明光バス 0739-42-3378
Meiko Bus
- ③ 熊野交通本社 0735-22-5101
Kumano Kotsu
- ④ 熊野交通勝浦自動車営業所 0735-52-0028
Kumano Kotsu
- ⑤ 奈良交通 0745-63-2501
Nara Kotsu

はい Yes 是 예 

いいえ No 不 아니오 

わからない? No Idea 听不懂 모르겠다 

筆談 By Writing 笔谈 필담 

他の質問 Other Questions 其他问题 다른 질문